STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 31 octobre 2012

LE GOUVERNEUR CUOMO DÉCLARE UNE URGENCE AU NIVEAU DES TRANSPORTS

Les tarifs sont suspendus pour tous les transports en commun ce jeudi et vendredi

Le service limité du LIRR entre Jamaica et Penn Station reprendra ce soir, le service limité sur les lignes de Port Washington et de Ronkonkoma reprendra à l'heure de pointe du matin

Metro-North reprend le service vers Stamford et Mount Kisco ce jeudi

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a déclaré ce soir une urgence au niveau des transports dans la région touchée par la tempête. De plus, le Gouverneur, rejoint par le président et premier dirigeant de la MTA Joseph Lhota, a annoncé que les tarifs de tous les transports en commun, incluant les autobus, les métros, les trains de Metro-North et de Long Island et Access-A-Ride, seront suspendus le jeudi 1er novembre et le vendredi 2 novembre. Il a également annoncé que la MTA avait rétabli le service limité de Long Island Rail Road (LIRR) entre Jamaica et Penn Station ce soir, et que Metro-North Railroad rétablira jeudi une autre partie de son service du terminal Grand Central à Stamford et à Mount Kisco.

« Le bouchon que nous avons connu aujourd'hui montre que la région métropolitaine de New York a besoin de transports d'urgence », a déclaré le Gouverneur Cuomo.

Les autobus de New York ont circulé normalement toute la journée, Metro-North et le LIRR ont offert un service limité dans l'après-midi et le métro de New York commencera à offrir un service limité à 6h00 jeudi.

« Nous voulons que les gens puissent retourner au travail, mais nous demandons à nos clients leur patience et leur compréhension alors qu'ils doivent composer avec la foule et les longues files pendant que nous réparons notre système, a déclaré le président et premier dirigeant de la MTA Joseph J. Lhota. Voyagez selon un horaire souple. Nous avons fait beaucoup de progrès en peu de temps pour réparer les dommages de l'événement le plus dévastateur à avoir frappé notre système de transport. »

French

RÉTABLISSEMENT DU SERVICE LIMITÉ DE LIRR

Le LIRR a mis en place un service toutes les heures entre Jamaica Station et Penn Station. Le LIRR s'attend à rétablir un service limité toutes les heures à dans les succursales de Ronkonkonma et de Port Washington à partir de Great Neck pour l'heure de pointe de jeudi matin. Il n'y aura pas d'arrêt durant la période de pointe à Kew Gardens et à Forest Hills – ces arrêts n'auront lieu qu'en dehors des périodes de pointe. À 18h45 ce soir, Penn Station a été ouverte aux clients.

Tôt aujourd'hui, le LIRR a rétabli un service limité toute les heures entre Jamaica et le terminal Atlantic, Brooklyn. En conjonction avec le service rétabli entre Jamaica-Brooklyn, à partir de demain, les clients pourront prendre les autobus de correspondance à partir du Barclays Center (adjacent au terminal Atlantic du LIRR) vers Manhattan. Les clients se rendant au centre-ville de Manhattan devraient aller à Penn Station. Les autobus spéciaux partant du Barclays Center à Brooklyn feront descendre les passagers dans le Midtown, et non pas au centre-ville.

Tous les trains partant de Jamaica vers le terminal Atlantic et Penn Station ce soir suivront les mêmes heures, c'est-à-dire 10 minutes après l'heure jusqu'à 23h00. Après cette heure, tous les trains en direction d'Atlantic et de Penn Station partiront 45 minutes après l'heure.

Voici les horaires du rétablissement des services :

http://www.governor.ny.gov/assets/documents/RonkonkomaBrooklynTT_Nov1.pdf

http://www.governor.ny.gov/assets/documents/PortWashingtonTT_Nov1.pdf

Les employés du LIRR ont travaillé 24 heures sur 24 pour rétablir le service dans toute la mesure possible dans les quatre succursales du LIRR - Port Washington, Ronkonkoma, Babylon et Huntington. L'obstacle principal à la reprise du service du LIRR est le rétablissement de l'électricité des sous-stations entre ses succursales, laquelle alimente la troisième voie. Plus de 20 sous-stations restent sans électricité. Le LIRR communique de près avec la LIPA pour coordonner les équipes de travail sur cette priorité.

Deux des quatre tunnels de l'East River restent inondés et ne peuvent être utilisés à l'heure actuelle. En rétablissant son service limité vers Penn Station, le LIRR ne pourra utiliser que deux des quatre tunnels, qu'il partage avec Amtrak et NJ Transit.

Succursale de Ronkonkoma : un service limité toutes les heures sera rétabli jeudi matin à l'heure de pointe

Le LIRR rétablira un service de train limité toutes les heures de Ronkonkoma à Penn Station demain matin à l'heure de pointe (jeudi 1/11) à partir de 5h37. Les trains de la succursale Ronkonkoma n'arrêteront pas sur Merillon Avenue, à New Hyde Park, à Westbury et à Carle Place.

French

Succursale de Port Washington : un service limité toutes les heures sera rétabli jeudi matin à l'heure de pointe à partir de Great Neck
Un service de train limité toutes les heures sera rétabli de Great Neck à Penn Station à la succursale de Port Washington demain matin à l'heure de pointe (jeudi 1/11) à partir de 5h45. Les clients devront descendre à la Great Neck Station, car le stationnement est limité.

Les clients du LIRR devraient s'attendre à ce qu'il y ait beaucoup de monde
Parce que le service sera limité, le temps d'attente sera plus long et les trains seront plus bondés. On invite les clients à modifier leurs routines et à voyager plus tard en matinée ou en soirée. Les clients doivent s'attendre à ce qu'il y ait beaucoup de monde dans tous les trains du LIRR circulant jusqu'à ce que le service soit rétabli dans une plus grande mesure. Pour des raisons de sécurité, certains trains devront sauter des stations s'ils sont trop bondés. Les clients devront attendre le train suivant. Le LIRR fera tous les efforts possibles pour ajouter d'autres trains lorsque ce sera possible.

Politique tarifaire du LIRR durant la période de rétablissement à la suite de l'ouragan Sandy
Les tarifs en dehors des heures de pointe seront en vigueur sur tous les trains du LIRR jusqu'à ce que le service soit entièrement rétabli. Il n'y aura pas de pénalités à bord. Tous les clients du LIRR doivent conserver leur billet mensuel ou hebdomadaire actuel, car il restera valide jusqu'au lundi 5 novembre.

Pour plus de renseignements
Le LIRR offrira des conseils sur le service en tout temps, au besoin. Les clients devraient surveiller les bulletins de nouvelles et le site Web de la MTA, www.mta.info, et s'inscrire gratuitement à E-Alerts pour des mises à jour sur le service du LIRR. Les clients peuvent également communiquer avec le Centre de renseignements sur les déplacements du LIRR en appelant au 511, la ligne de renseignements sur les déplacements de l'État de New York, et dire : Long Island Rail Road. Si vous êtes sourd ou malentendant, utilisez votre fournisseur de service de relai de prédilection pour le 711 gratuit afin de rejoindre le LIRR au 511.

RÉTABLISSEMENT DU SERVICE LIMITÉ DE METRO-NORTH

À partir du jeudi 1er novembre, un service quasi régulier sera offert sur la ligne Harlem entre Mount Kisco et le terminal Grand Central et sur la ligne de New Haven entre Stamford et le terminal Grand Central. Le service sera ainsi à la disposition d'environ la moitié des clients l'utilisant habituellement un jour de la semaine.

Le service de la ligne Hudson restera suspendu en raison des importants dommages causés par la tempête.

Le service des lignes de Port Jervis et de Pascack Valley, exploitées par NJ TRANSIT, reste suspendu. NJT continue de travailler au rétablissement du service. Consultez le www.njtransit.com pour des mises à jour.

Les billets pour Hudson et West-of-Hudson seront acceptés à bord des trains de la ligne Harlem.

French

Les clients doivent s'attendre à ce que les trains soient bondés. Le stationnement sera limité. Parce que le service n'est pas rétabli sur toutes les voies, des passerelles peuvent être utilisées pour monter à bord des trains dans certaines stations de la ligne New Haven. Les clients doivent faire attention en montant et en descendant des trains. De plus, l'électricité n'a pas encore été rétablie sur toutes les plateformes des stations. Des génératrices sont en place pour fournir l'éclairage. Certaines machines distributrices de billets ne sont toujours pas en fonction.

Les clients doivent également savoir qu'il n'y a pas de service de métro au sud de la 42nd Street. Les clients peuvent prendre les autobus suivants au centre-ville : M5 au coin Fifth Ave. et West 42nd Street; M15 au coin Second Ave. et East 42nd Street; et M103 au coin Lexington Ave. et East 42nd St. Consultez le http://www.mta.info/status/1 pour plus de renseignements sur le service de métro et d'autobus.

Tous les clients de Metro-North doivent conserver leur billet hebdomadaire ou mensuel d'octobre, car il restera valide jusqu'au lundi 5 novembre.

Avant que le service puisse être rétabli dans d'autres secteurs de la voie ferrée, il faut répondre à certains défis.

Les arbres ont été dégagés sur le droit de passage de la ligne Upper Harlem vers Wassaic, mais deux sous-stations près de Bedford Hills et de Katonah ont été inondées et ne sont pas en fonction. On travaille avec le fournisseur d'électricité, New York State Electric and Gas Company, pour que ces sous-stations réintègrent la ligne le plus tôt possible.

Les dommages sur la ligne New Haven entre Stamford et New Haven restent importants. De nombreux arbres ont été enlevés et le câble de caténaire et de transmission doit être raccroché en de nombreux endroits de la route. Toutes les commandes des ponts mobiles ont été submergées durant la tempête. Ils doivent être inspectés et des réparations sont nécessaires. De plus, il y a d'importants dommages sur la caténaire dans un carrefour essentiel du secteur de Fairfield. Le service reste suspendu sur toutes les lignes des trois succursales, New Canaan, Danbury et Waterbury. Les équipes de travail ont encore énormément à faire pour enlever les arbres et rétablir l'électricité dans ces secteurs.

La ligne Hudson a elle aussi été durement touchée. Elle restera hors service jeudi en raison des dommages étendus causés par les inondations, les arbres tombés et les pannes de courant à la suite de la tempête.

Voici quelques-uns des problèmes importants :

Il y a plusieurs sous-stations endommagées par l'eau sur la ligne Hudson.
Le désastre a tellement sapé la structure de la voie ferrée qu'il serait très imprudent de circuler en train sur ces tronçons; pour un seul d'entre eux, entre Croton-Harmon et Cortland, il faudra 8 wagons de pierres de lest pour effectuer les réparations;
Des dommages à la troisième voie dans plusieurs secteurs, causés par des arbres tombés;

Il y a encore des débris à nettoyer sur le droit de passage.

Les employés du chemin de fer continueront de travailler fort pour rétablir le service pour tous les clients le plus rapidement et de la façon la plus sécuritaire possible.

Jusqu'à ce que le service complet soit rétabli sur toutes les lignes, les clients doivent s'attendre à des retards et à ce qu'il y a ait beaucoup de gens dans les trains, et devraient aussi décaler les heures où ils se déplacent.

Continuez de consulter le www.mta.info, d'écouter les bulletins de nouvelles et les annonces aux stations et à bord des trains.

Les employés de Metro-North ont travaillé 24 heures sur 24 pour enlever les arbres tombés, réparer les dommages aux câbles de caténaire suspendus, les troisièmes voies et les composantes électriques endommagées, y compris les sous-stations et le système de signalisation.

RÉTABLISSEMENT DU PONT POUR LES AUTOBUS EN DIRECTION DE BROOKLYN

La MTA et le Département des Transports de la ville de New York ont établi des itinéraires afin de créer un service d'autobus sur le pont et des voies prioritaires pour les autobus à partir de trois endroits de Brooklyn vers le Midtown de Manhattan.

À partir du jeudi 1er novembre à 6h00, les navettes de la MTA/NYCT circuleront en direction et en provenance des gares de métro d'Atlantic Avenue, de Jay Street et d'Hewes Street.

Les itinéraires d'Atlantic Avenue et de Jay Street utiliseront une nouvelle voie à deux sens sur le pont Manhattan et à l'intérieur de Manhattan via des voies prioritaires pour autobus sur Bowery et la 3rd Avenue, s'arrêtant à toutes les intersections importantes en chemin jusqu'à la 55th Street au retour, et via des voies réservées aux autobus sur Lexington Avenue, 23rd Street, 3rd Avenue et Bowery à l'aller.

La navette en direction d'Hewes Street circulera sur le pont Williamsburg et sur Delancey Street, puis via Bowery et 3rd Avenue jusqu'à la 55th Street avant de retourner au centre-ville via Lexington Avenue, 23rd Street, 3rd Avenue et Bowery.

Le NYPD assurera le maintien de l'ordre le long de l'itinéraire et gardera les voies ouvertes aux autobus. Le service d'autobus sera offert en tout temps jusqu'à avis contraire.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

French